



B I P T

**BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN
EN TELECOMMUNICATIE**

**RAADPLEGING DOOR DE RAAD VAN HET BIPT
VAN 8 FEBRUARI 2016
OP HET VERZOEK VAN DE VICE-EERSTEMINISTER EN DE MINISTER VAN
DIGITALE AGENDA, TELECOMMUNICATIE EN POST
BETREFFENDE
HET ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET
KONINKLIJK BESLUIT VAN 9 JANUARI 2003 HOUDENDE DE NADERE
REGELS VOOR DE WETTELIJKE MEDEWERKINGSPLICHT BIJ
GERECHTELIJKE VORDERINGEN MET BETREKKING TOT ELEKTRONISCHE
COMMUNICATIE**

WERKWIJZE OM REACTIES OP DIT DOCUMENT DOOR TE STUREN

Antwoordtermijn: tot 7 maart
Wijze om te antwoorden: Aan: consultation.sg@bipt.be
Betreft: "Consult-2016-A3"

Aanspreekpunt: Pierre-Yves Dethy, juridisch adviseur (pierre-yves.dethy@ibpt.be)

Antwoorden dienen elektronisch te worden verzonden.

Er wordt gevraagd gebruik te maken van het "Formulier dat als voorpagina dient te worden gebruikt bij het antwoord op een door het BIPT georganiseerde openbare raadpleging" dat kan worden gevonden op het adres <http://www.ibpt.be/nl/operators/telecom/markten/formulier-dat-als-voorpagina-dient-te-worden-gebruikt-bij-het-antwoord-op-een-door-het-bipt-georganiseerde-openbare-raadpleging>

Het BIPT vraagt eveneens dat de opmerkingen verwijzen naar de paragrafen en/of delen waarop ze betrekking hebben.

Op het document moet duidelijk worden aangegeven wat vertrouwelijk is.

1. Doel van de raadpleging

Artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende de nadere regels voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie (hierna het koninklijk besluit) bepaalt dat de enige compensatie die de operatoren krijgen in ruil voor hun prestaties voor de gerechtelijke autoriteiten, vastgelegd is in de bijlage bij dit koninklijk besluit.

Het ontwerp van koninklijk besluit beoogt zowel artikel 10 van het koninklijk besluit als de bijlage erbij te wijzigen.

Conform artikel 14.1 van de "Machtigingsrichtlijn"¹, moet een openbare raadpleging worden gehouden over het ontwerp van koninklijk besluit. Op verzoek van de vice-eersteminister en minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post organiseert het BIPT een openbare raadpleging via deze publicatie.

2. Bijlage

Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende de modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie.

Charles Cuvelliez
Raadslid

Axel Desmedt
Raadslid

Luc Vanfleteren
Raadslid

Jack Hamande
Voorzitter van de Raad

¹ Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn").

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE EN
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE ET
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie, betreffende de tarieven voor de vergoeding van de medewerking

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 janvier 2003 déterminant les modalités de l'obligation de collaboration légale en cas de demandes judiciaires concernant les communications électroniques, concernant les tarifs rétribuant la collaboration

ALBERT II, Koning der Belgen,

ALBERT II, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 127, §1, tweede lid;

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 127, §1^{er}, alinéa 2;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie,

Vu l'arrêté royal du 9 janvier 2003 déterminant les modalités de l'obligation de collaboration légale en cas de demandes judiciaires concernant les communications électroniques,

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op ...,

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le ...,

Gelet op het advies van Onze Minister van Begroting, gegeven op ...,

Vu l'avis de Notre Ministre du Budget, donné le ...,

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie van 16 september 2015 en van...,

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications du 16 septembre 2015 et du ...,

Gelet op de openbare raadpleging op vraag van de raad van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en communicatie van ... tot ...,

Vu la consultation publique organisé par le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications du ... à ...,

Gelet op het advies ... van de Raad van State, gegeven op ..., in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le ... en application de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Op de voordracht van Onze Minister van

Sur la proposition de Notre Ministre de la

Justitie en Onze Minister van Economie,

Justice et de Notre Ministre de l'Économie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1

In artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden "operatoren van elektronische communicatienetwerken en de verstrekkers van elektronische communicatiediensten" vervangen door de woorden "operatoren in de zin van artikel 2, 11° van de wet van 13 juni 2005";

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt: "Het forfait ter vergoeding van de prestaties voorzien in artikel 3 van de bijlage, wordt per trimester verdeeld over de operatoren van elektronische communicatienetwerken en de verstrekkers van elektronische communicatiediensten die deze prestaties hebben geleverd. Dit forfait kan jaarlijks worden aangepast."

Artikel 2

De bijlage bedoeld in artikel 10, derde lid, van het Koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie, zoals gewijzigd bij Koninklijk Besluit van 8 februari 2011 en 31 januari 2013 wordt vervangen door de bijlage bij dit koninklijk besluit.

Artikel 3

Onze Minister van Justitie en Onze minister die bevoegd is voor de aangelegenheden die de elektronische communicatie betreffen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Article 1^{er}

A l'article 10 de l'arrêté royal du 9 janvier 2003 déterminant les modalités de l'obligation de collaboration légale en cas de demandes judiciaires concernant les communications électroniques, les modifications suivantes sont apportées: 1° dans le troisième alinéa, les mots «opérateurs de réseaux de communications électroniques et les fournisseurs de services de communications électroniques » sont remplacés par les mots « opérateurs au sens de l'article 2, 11°, de la loi du 13 juin 2005 » ;

2° le quatrième alinéa est remplacé comme suit :

« Le forfait rétribuant les prestations prévues à l'article 3 de l'annexe, sera distribué trimestriellement entre les opérateurs de réseaux de communications électroniques et les fournisseurs de services de communications électroniques qui ont fourni ces prestations. Ce forfait peut être adapté annuellement.»

Article 2

L'annexe reprise dans l'article 10, alinéa 3, de l'arrêté royal du 9 janvier 2003 déterminant les modalités de l'obligation de collaboration légale en cas de demandes judiciaires concernant les communications électroniques, modifié par l'arrêté royal du 8 février 2011 et 31 janvier 2013, est remplacée par l'annexe du présent arrêté royal.

Article 3

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre compétent pour les matières relatives aux communications électroniques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:

Par le Roi:

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

Koen GEENS

De Minister
Ontwikkelingssamenwerking,
Agenda, Telecommunicatie en Post,

van Digitale Le Ministre de de la Coopération au
développement, de l'Agenda numérique,
des Télécommunications et de la Poste,

Alexander DE CROO

Bijlage

De bijlage bij het Koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie, zoals gewijzigd bij Koninklijk besluit van 8 februari 2011 en 31 januari 2013, wordt vervangen als volgt:

Artikel 1. Definities

a. Bevraging

Een bevraging is een verzoek van de overheid met het oog op het verkrijgen van informatie omtrent een gebruiker, een eindapparaat of omtrent de verleende diensten of met het oog op het activeren en uitvoeren van een maatregel. Een bevraging wordt bepaald door het type van de te leveren prestatie en door de meegeleverde bevragingscriteria ter uitvoering van de prestatie.

b. Bevragingscriterium

Onder bevragingscriterium wordt verstaan het element of de groep van elementen die door de overheid aan de operatoren wordt overgemaakt met het oog op het verkrijgen van medewerking zoals voorzien in huidig Koninklijk besluit. Bevragingscriteria kunnen gebaseerd zijn op onder andere: telefoonnummer, IP-adres, e-mailadres, Naam/Woonplaats, MAC-Adres, Cell Global Identification (CGI), CellID, Adres, International Mobile Equipment Identity (IMEI), SIM-kaartnummer, International Mobile Subscriber Identity (IMSI) al dan niet gecombineerd met elkaar of gecombineerd met tijdstippen of periodes of met andere elementen die de bevraging verder kunnen preciseren.

Art 2. Wettelijke medewerking vergoed per prestatie

§1. Vorderingen op basis van artikel 88bis van het Wetboek van strafvordering:

a. Observatie in reële tijd overeenkomstig artikel 4, § 1, eerste streepje, van dit koninklijk besluit: ongeacht de duurtijd en eventuele verlengingen: **92 euro per bevraging**.

b. Observatie van historische gegevens (retro) overeenkomstig artikel 4, § 1, tweede streepje, of art 4, § 2 van dit koninklijk besluit : ongeacht de opgevraagde periode : **80 euro per bevraging**.

c. Observatie in een netwerk (op zendmasten of netwerktoegangspunten) overeenkomstig artikel 4, § 1, eerste streepje, van dit koninklijk besluit, op één of verschillende toegangspunt(en) van een telecommunicatienetwerk: ongeacht de duurtijd, de gebruikte technologie of het aantal toegangspunten : **115 euro per bevraging**.

§2. Vorderingen op basis van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering:

Interceptie van communicatie op basis van artikel 5 van dit koninklijk besluit, met inbegrip van IP interceptie: ongeacht de gebruikte technologie, duurtijd en eventuele verlengingen: **140 euro per bevraging**.

Art 3. Wettelijke medewerking vergoed met een jaarlijks forfait

Een operator wordt op forfaitaire basis vergoed voor het leveren van medewerking voor de uitvoering van de onderstaande types van bevragingen.

§1. Vorderingen ter identificatie van gebruikers, eindapparatuur en diensten op basis van artikel 46bis van het Wetboek van strafvordering ongeacht de aangeleverde bevragingscriteria.

§2. Alle andere administratieve en technische tussenkomsten gevorderd binnen het kader van de artikels 46bis, 88bis e.v., 90ter e.v. van het Wetboek van strafvordering en die hierboven niet werden vermeld.

Een forfait van 1.300.000 euro per jaar wordt hiervoor voorzien in het jaar 2016 en 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van ... tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie, betreffende de tarieven voor de vergoeding van de medewerking

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Justitie,

Koen GEENS

De Minister van Ontwikkelingsamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post

Alexander DE CROO

| KONINKRIJK BELGIE | ROYAUME DE BELGIQUE |
|--|---|
| Federale Overheidsdienst Justitie en Federale Overheidsdienst Economie | Service public fédéral de la Justice et service public fédéral Economie |
| Koninklijk Besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie, betreffende de tarieven voor de vergoeding van de medewerking | Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 janvier 2003 déterminant les modalités de l'obligation de collaboration légale en cas de demandes judiciaires concernant les communications électroniques, concernant les tarifs rétribuant la collaboration |
| VERSLAG AAN DE KONING | RAPPORT AU ROI |
| Sire, | Sire, |
| De materie van de gerechtelijke vordering met betrekking tot elektronische communicatie, inzonderheid de tarieven voor de vergoeding van de medewerking is in de voorbije jaren een belangrijk discussiepunt gebleven omdat de technologische evoluties in dit domein razendsnel gaan. | Ces dernières années, la matière des demandes judiciaires concernant les communications électroniques, en particulier les tarifs rétribuant la collaboration, est restée un important point de discussion parce que les évolutions technologiques dans ce domaine sont rapides comme l'éclair. |
| Daarenboven blijkt uit de statistieken dat "de telefoontaps" een steeds meer gebruikt instrument zijn om te kunnen komen tot een geobjectiveerde en efficiënte waarheidsbevinding. | Les statistiques montrent en outre que les "écoutes téléphoniques" constituent un instrument de plus en plus utilisé en vue d'une recherche de la vérité objectivée et efficiente. |
| Bovengenoemde constataties hebben de wetgever ertoe gebracht reeds in 2010 een kostenvermindering te realiseren, met effect vanaf 2011 op 80% van de dienstverlening en vanaf 2013 met een vermindering op de resterende 20% van de dienstverlening. | Ces constats ont amené le législateur en 2010 déjà à réaliser une réduction des coûts qui a produit des effets dès 2011 sur 80 % des prestations et dès 2013 sur les 20 % restants des prestations. |
| Ondanks deze prijsdalingen van 50% hebben de uitgaven opnieuw het niveau van 2007 bereikt omwille van de volumeverhogingen. | Malgré ces baisses de prix de 50 %, les dépenses ont de nouveau atteint le niveau de 2007 en raison des augmentations de volume. |
| <p>Meerdere cruciale vaststellingen hebben geleid tot een volgende herziening:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De tariefstructuur met 27 tarieven en vele varianten erbinnen is te zwaar; - Het aantal kostenstaten is opgelopen tot meer dan 100.000, terwijl het bedrag per kostenstaat gemiddeld daalt en dit bedrag voor 50.000 facturen zo klein is dat de | <p>Plusieurs constatations cruciales ont conduit à une autre révision :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La structure tarifaire qui inclut 27 tarifs et de multiples variantes est trop lourde ; - Le nombre d'états de frais a dépassé les 100 000, alors que le montant par état des frais a baissé en moyenne et que ce montant est si modique pour 50 000 |

| | |
|--|--|
| <p>verwerkingskosten van deze kostenstaten bij de operatoren en de beherende diensten hoger liggen dan het factuurbedrag;</p> <ul style="list-style-type: none"> - De tariefstructuur heeft geen enkele band met de kostenstructuur voor de dienstverlening. BIPT heeft echter een model ontwikkeld om die kostenstructuur per dienstverlening in kaart te brengen. - Diverse dienstverleningen worden nu verwerkt per bevraging. | <p>états de frais que les frais de traitement de ces états de frais auprès des opérateurs et des services gestionnaires sont plus élevés que le montant facturé ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - La structure tarifaire n'a aucun rapport avec la structure de coûts des prestations. Cependant, l'IBPT a développé un modèle afin de définir cette structure de coûts par prestation. - Aujourd'hui, plusieurs prestations sont traitées par demande. |
| <p>Het is aangewezen om voor de vergoeding van de geleverde prestaties een éénvormig vergoedingssysteem te voorzien waarbij dit op duidelijke en eenvoudige wijze wordt bepaald</p> <p>Het was immers zo dat bijvoorbeeld observaties op het netwerk van de operatoren met het oog op het vaststellen welk telefoonnummer door een verdachte werd gebruikt op een bepaald tijdstip (art 88bis Sv), aanleiding is geweest van zeer verschillende interpretaties bij het factureren van deze prestaties.</p> <p>Gezien de plaats waar een verdachte persoon zich bevindt, gedekt wordt door verschillende zendmasten en technologieën, factureerden bepaalde operatoren één vergoeding per zendmast en per technologie (2G, 3G, ...) aan. Anderen factureerden één vergoeding per sector op de zendmast die de zone dekte en nog anderen berekende de vergoeding op basis van de technologie.</p> <p>Om deze onduidelijkheid te vermijden wordt in de bijlage aangegeven dat de vergoeding wordt berekend per bevraging ongeacht de gebruikte bevragingscriteria en ongeacht de gebruikte technologie of het aantal zendmasten die de verdachte plaats dekken.</p> | <p>En termes d'indemnisation des prestations fournies, il convient de prévoir un système univoque qui détermine les modalités de manière claire et simple.</p> <p>En effet, il est un fait, par exemple, que des observations effectuées sur le réseau des opérateurs en vue de déterminer quel numéro de téléphone a été utilisé par un suspect à un moment déterminé (art. 88bis du Code d'instruction criminelle) ont donné lieu à des interprétations très différentes lors de la facturation de ces prestations.</p> <p>Comme l'endroit où se trouve une personne suspecte est couvert par différents pylônes et différentes technologies, certains opérateurs facturaient une indemnité par pylône et par technologie (2G, 3G,...). D'autres facturaient une indemnité par secteur de pylône couvrant la zone, tandis que d'autres encore calculaient l'indemnité sur la base de la technologie.</p> <p>Afin d'éviter ce manque de clarté, il est indiqué dans l'annexe que l'indemnité est calculée par demande indépendamment des critères de demande utilisés et indépendamment de la technologie utilisée ou du nombre de pylônes couvrant la zone incriminée.</p> |
| <p>Uitgaande van deze 3 vaststellingen wordt een nieuwe tariefstructuur opgezet die:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gebonden wordt aan een kostenstructuur; - Vereenvoudigd wordt; - De administratieve kosten van behandeling laat dalen. | <p>Sur la base de ces trois constats, il est mis sur pied une nouvelle structure tarifaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - liée à une structure de coûts ; - simplifiée ; - qui fait baisser les frais administratifs de traitement. |

In die optiek werden 50.000 kostenstaten (50%) die slechts tezamen 11% van de kosten uitmaakten geforfaitariseerd. Voor deze groep dienen geen kostenstaten meer opgemaakt te worden, maar zal de beherende dienst op basis van de vorderingen een verdeelsleutel opstellen, trimestrieel betalen en elk jaar het forfait aanpassen aan de reële evolutie van het voorbije werkjaar.

Het forfait omvat twee groepen: Identificaties, en alle andere diensten die worden gevorderd binnen het kader van art 46bis, 88bis e.v., 90ter e.v. van het Wetboek van Strafvordering en waarvoor geen apart tarief per prestatie is voorzien.

Onder identificatie wordt verstaan: identificatie van gebruikers, abonnees, eindapparatuur en de beschrijving van de geleverde diensten op basis van art 46bis Wetboek van strafvordering ongeacht het bevragscriterium zoals deze zijn opgesomd in art 1 van de bijlage. Binnen deze categorie vallen ook de IMEI-track bevragingen.

De realisatie van het project TANK met als doelstelling de geautomatiseerde uitwisseling van de bevragingen en de antwoorden tussen de overheid en de operatoren, zal de kost voor verwerking en uitvoering van de vorderingen substantieel doen zakken. Enkel een residuaire kost zal overblijven.

De andere diensten zijn een verzameling van meerdere vooral algemene kosten. Ook hier is het niet de bedoeling tot in het kleinste detail alle mogelijkheden te behouden die zich tevoren voordeden, als daarvoor geen kritische massa voorhanden is in het voorbije jaar. Dit was evenwel wel het geval voor :

- onduidelijke aanvragen,
- administratieve kosten, zoals kopie van factuur of van een contract, verzoek om gegevens betreffende een herlading, opvragen van een dekkingskaart, verplaatsingskosten voor een technicus
- technische tussenkomsten, zoals PUKcode of voice mail reset, interventie van een technicus.

Van elk van deze 3 categorieën prestaties

Dans cette optique, 50 000 états de frais (50 %) ne représentant ensemble que 11 % des coûts ont été forfaitarisés. Pour cette catégorie, il n'est plus nécessaire d'établir des états de frais ; le service gestionnaire établira sur la base des demandes une clé de répartition, paiera par trimestre et adaptera chaque année le forfait à l'évolution réelle de l'année précédente.

Le forfait comporte deux catégories : Les identifications et tous les autres services requis dans le cadre des articles 46bis, 88bis et suivants, et 90ter et suivants du Code d'instruction criminelle et pour lesquels il n'est pas prévu de tarif séparé par prestation.

Par identification, on entend l'identification d'utilisateurs, d'abonnées, d'appareils terminaux et la description des services fournis sur la base de l'article 46bis du Code d'instruction criminelle indépendamment du critère de demande tel que ceux énumérés à l'article 1^{er} de l'annexe. Les demandes d'IMEI track entrent également dans cette catégorie.

La réalisation du projet TANK visant à l'échange automatisé des demandes et des réponses entre l'autorité et les opérateurs va faire diminuer le coût de traitement et d'exécution des réquisitions de manière substantielle. Il ne subsistera qu'un coût résiduel.

Les autres services concernent un ensemble de plusieurs coûts, principalement des frais généraux. Sur ce plan également, l'objectif n'est pas de conserver, jusque dans les moindres détails, toutes les possibilités qui se sont présentées auparavant s'il n'y a pas eu de masse critique pour cela l'année précédente. C'était toutefois le cas pour :

- des demandes peu claires,
- des frais administratifs, comme une copie de facture ou de contrat, une demande de données de rechargement, une demande d'une carte de couverture, des frais de déplacement pour un technicien,
- des interventions techniques, comme un code PUK ou un voice mail reset, l'intervention d'un technicien.

Pour chacune de ces trois catégories de

| | |
|---|--|
| <p>geleverd binnen het forfait wordt per operator het aantal aanvragen uit minstens het voorgaande werkingsjaar bijgehouden bij NTSU. Voor elke categorie zal een gemiddelde kost vastgelegd worden. Die 2 componenten vormen de basis voor de berekening van het bedrag van het jaarlijks forfait en van de verdelingsleutel van dit forfait tussen de operatoren.</p> <p>Omdat het project TANK niet zal afgerond zijn voor eind 2016 zal voor de jaren 2016 en 2017 de verdelingsleutel uitzonderlijk gebaseerd zijn op de statistieken over de prestaties in 2015. Vanaf 2018 zal de verdelingsleutel worden bepaald op basis van het voorgaande jaar.</p> <p>De verdelingsleutel bepaalt welk aandeel van het jaarlijks globaal forfait een operator ontvangt. Elk trimester zal een operator één vierde van zijn aandeel binnen het jaarlijks forfait ontvangen.</p> <p>Uiteraard zal dit bedrag groot zijn voor grote operatoren en klein voor kleinere operatoren die slechts sporadisch een dienst leveren.</p> <p>Voor de jaren 2016 en 2017 is het forfait telkens 1.300.000 euro.</p> | <p>prestations fournies dans le cadre forfaitaire, le service CTIF notera par opérateur le nombre de demandes concernant au moins l'année d'activité précédente. Pour chaque catégorie, un coût moyen sera établi. Ces 2 composantes constitueront la base du calcul du montant du forfait annuel et de la clé de répartition de ce forfait entre les opérateurs.</p> <p>Comme le projet TANK ne sera pas finalisé avant fin 2016, la clé de répartition pour les années 2016 et 2017 sera exceptionnellement basée sur les statistiques de prestations de 2015. À partir de 2018, la clé de répartition sera fixée sur la base de l'année précédente.</p> <p>La clé de répartition détermine la part du forfait global annuel qu'un opérateur recevra. Chaque trimestre, un opérateur recevra un quart de sa part du forfait annuel.</p> <p>Il va de soi que ce montant sera élevé pour les grands opérateurs et bas pour les opérateurs de plus petite taille qui ne fournissent un service que sporadiquement.</p> <p>Pour les années 2016 et 2017, le montant du forfait est chaque année 1 300 000 euros.</p> |
| <p>Vier van de 27 uitgavencategorieën uit het vorige besluit die 50% van de facturen uitmaakten en 89% van de uitgaven blijven afzonderlijk gefactureerd. Aangezien het gaat om recupereerbare gerechtskosten kunnen die ook beter dan tevoren voorgelegd worden ter recuperatie bij de FOD Financiën.</p> | <p>Quatre des 27 catégories de dépenses de l'arrêté précédent qui représentaient 50 % des factures et 89 % des dépenses continuent de faire l'objet d'une facturation séparée. Comme il s'agit de frais de justice récupérables, ceux-ci peuvent être plus facilement qu'auparavant soumis au SPF Finances aux fins de récupération.</p> |
| <p>De tariefstructuur is ook gebaseerd "per bevraging". Dit impliceert dat het geheel van de dienstverlening in rekening wordt gebracht. Dit wil zeggen dat alle dienstvarianten uit het vroegere tariefmodel worden samengebundeld tot 1 tarief, op basis van de gemiddelde diensteninhoud.</p> <p>Tarief 1 omvat de observatie in reële tijd overeenkomstig artikel 4,§1, eerste streepje van het voornoemd Koninklijk besluit hierin inbegrepen zowel de activering, de verlenging als de stopzetting van de maatregel ongeacht duurtijd ervan.</p> | <p>La structure tarifaire est également basée "par demande". Cela implique que l'ensemble des prestations est porté en compte. Cela signifie que toutes les variantes de service du précédent modèle tarifaire sont rassemblées en 1 tarif, basé sur le contenu moyen des services.</p> <p>Le tarif 1 comprend l'observation en temps réel conformément à l'article 4, § 1^{er}, premier tiret, de l'arrêté royal précité, en ce compris tant l'activation et la prolongation que l'arrêt de la mesure, quelle que soit sa durée.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Tarief 2 omvat de observatie van historische gegevens (retro) overeenkomstig hetzelfde artikel maar op basis van het tweede streepje</p> <p>Tarief 3 omvat de observatie van een communicatienetwerk op basis de zendmasten of de toegangspunten ervan, hierin inbegrepen zowel de activering, de verlengingen als de stopzetting van de maatregel ongeacht de technologie, het aantal toegangspunten en ongeacht de duurtijd van de maatregel.</p> <p>Tarief 4 is voorzien voor de interceptie van communicatie op basis van artikel 5 van het Koninklijk besluit van 9 januari 2003, hierin inbegrepen de activering, de verlengingen als de stopzetting van de maatregel ongeacht de gebruikte technologie en ongeacht de duurtijd van de maatregel.</p> <p>Voor de operatoren verandert er weinig ten aanzien van elke categorie afzonderlijk, maar de facturering wordt simpel door het wegvallen van alle mogelijke varianten uit het vorige tariefstelsel.</p> | <p>Le tarif 2 comprend l'observation de données historiques (rétro-observation) conformément au même article, mais sur la base du second tiret.</p> <p>Le tarif 3 comprend l'observation d'un réseau de communication sur la base des pylônes ou des points d'accès, en ce compris tant l'activation et les prolongations que l'arrêt de la mesure, indépendamment de la technologie et du nombre de points d'accès et quelle que soit la durée de la mesure.</p> <p>Le tarif 4 est prévu pour l'interception de communications sur la base de l'article 5 de l'arrêté royal du 9 janvier 2003, en ce compris tant l'activation et la prolongation que l'arrêt de la mesure, indépendamment de la technologie utilisée et quelle que soit la durée de la mesure.</p> <p>Pour les opérateurs, il y a peu de changement en ce qui concerne chaque catégorie séparée, mais la facturation est simplifiée grâce à la suppression de toutes les variantes possibles de l'ancien système tarifaire.</p> |
| <p>Dat de kostenstructuur bij elke operator kan verschillend zijn, zowel omwille van de organisatiestructuur als naar volume-effecten, is echter een onvoldoende reden om voor dezelfde dienst een verschillend tarief toe te kennen.</p> | <p>Le fait que la structure de coûts puisse différer pour chaque opérateur, en raison de la structure organisationnelle ou en fonction des effets de volume, n'est cependant pas une raison suffisante pour octroyer un tarif différent pour le même service.</p> |
| <p>Het tarief zelf werd gebaseerd op een werkhypothese uit het kostenmodel van BIPT. De praktijk leert dat wij in de voorbije jaren een gemiddelde volumestijging hadden van +/- 10% voor de belangrijkste diensten. BIPT berekende een degressief tarief voor de volgende jaren. Als we ervan uitgaan dat dit tariefstelsel een aantal jaren kan standhouden, werd voor de toepassing het tarief van 2018 als gemiddelde genomen.</p> <p>Enkel het aspect "retro-observatie" werd nog iets meer verminderd omdat deze dienst niet alleen een justitiedoel maar ook een commercieel doel dient. Met andere woorden, ook zonder justitie zou dergelijke tool ter beschikking moeten zijn.</p> | <p>Le tarif même était basé sur une hypothèse de travail provenant du modèle de coût de l'IBPT. La pratique montre que nous avons enregistré ces dernières années une augmentation moyenne de volume de 10 % pour les principaux services. L'IBPT a calculé un tarif dégressif pour les années suivantes. Si nous partons du principe que ce système tarifaire peut tenir un certain nombre d'années, le tarif de 2018 a été pris comme moyenne pour l'application.</p> <p>Seul l'aspect "rétro-observation" a encore un peu plus diminué parce que ce service a non seulement un objectif lié à la justice, mais aussi un objectif commercial. En d'autres termes, un tel outil devrait être disponible même sans la justice.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Sommige operatoren bewaren voor hun eigen behoeftes en eveneens voor commerciële doeleinden diverse gegevens omtrent de gebruikers van hun diensten. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de lokalisatiegegevens die bij bepaalde operatoren automatisch worden bewaard, geanonimiseerd en verder worden gebruikt voor marketing, voor informatiebeheer over de vloedigheid van het verkeer, enz.</p> <p>Er werd weinig onderscheid gemaakt tussen mobiele en vaste diensten van de operatoren. Het vaste deel wordt echter steeds kleiner en kleiner en in het geheel van de dienstverlening dus minder significant.</p> | <p>Certains opérateurs conservent, pour leurs besoins propres et à des fins commerciales, des informations diverses sur les utilisateurs de leurs services. C'est par exemple le cas des données de localisation qui, chez certains opérateurs, sont automatiquement conservées, anonymisées et ensuite utilisées à des fins de marketing, de gestion d'informations sur la fluidité du trafic, etc.</p> <p>On a peu fait la distinction entre les services mobiles et les services fixes des opérateurs. Toutefois, la partie fixe ne cesse de diminuer et devient donc moins significative dans l'ensemble des services.</p> |
| <p>Artikel 1 voorziet in de definitie van het forfait, dat in de bijlage wordt vastgelegd.</p> | <p>L'article 1^{er} prévoit la définition du forfait, qui est fixé dans l'annexe.</p> |
| <p>Zowel de beherende dienst als de grote operatoren hebben zich bereid verklaard verdere investeringen te doen in de automatisering van de dienstverlening, wat op termijn een gunstig effect zal hebben op de hoogte van het forfait.</p> <p>De wijzigingen worden als volgt verantwoord. Tussen de operatoren van elektronische communicaties en dienstverleners van elektronische communicaties in de zin van het wetboek van strafvordering, noties die ruimer zijn dan de notie van operator in de zin van art 2,11° van de wet van 13 juni 2005, vragen in de praktijk enkel de operatoren die onder deze wet vallen een vergoeding aan de gerechtelijke autoriteiten voor de diensten die zij leveren.</p> <p>Ten tweede wordt de wijziging in de laatste alinea van artikel 10 van het koninklijk besluit verantwoord door het feit dat de bijlage bij het koninklijk besluit elke prestatie omvat. Ofwel zal de prestatie worden vergoed door één van de 4 tarieven, ofwel wordt de prestatie vergoed binnen het systeem van het forfait, die ook een categorie omvat voor alle prestaties die niet specifiek in de bijlage van het koninklijk besluit zijn opgenomen.</p> | <p>Tant le service gestionnaire que les grands opérateurs se sont déclarés prêts à consentir des investissements supplémentaires dans l'automatisation des prestations, ce qui aura à terme un effet favorable sur la hauteur du forfait.</p> <p>Les modifications à l'article 10 sont justifiées comme suit. Premièrement, parmi les opérateurs de réseaux de communications électroniques et les fournisseurs de services de communications électroniques au sens du Code d'instruction criminelle, notions plus larges que la notion d'opérateur au sens de l'article 2, 11°, de la loi du 13 juin 2005, seuls les opérateurs au sens de cette dernière loi réclament en pratique une indemnité aux autorités judiciaires pour les prestations qu'ils leur fournissent.</p> <p>Deuxièmement, la modification au dernier alinéa de l'article 10 de l'arrêté royal s'explique par le fait que l'annexe à l'arrêté royal couvrira toute prestation. Soit la prestation sera une des 4 prestations rémunérées par un tarif. Soit la prestation sera rémunérée par le système du forfait, qui comprend une catégorie pour toutes les prestations non prévues spécifiquement dans l'annexe à l'arrêté royal.</p> |
| <p>Artikel 2 vernieuwt de bijlage van het Koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke</p> | <p>L'article 2 renouvelle l'annexe de l'arrêté royal du 9 janvier 2003 déterminant les modalités de l'obligation de collaboration légale en cas de</p> |

| | |
|---|---|
| medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie. | demandes judiciaires concernant les communications électroniques. |
| Artikel 3 bepaalt welke ministers met de uitvoering van het besluit worden belast. | L'article 3 précise quels ministres sont chargés de l'exécution de l'arrêté |
| Wij hebben de eer te zijn, | Nous avons l'honneur d'être, |
| Sire, | Sire, |
| Van Uwe Majesteit, | de Votre Majesté, |
| De zeer eerbiedwaardige en trouwe dienaars, | le très respectueux et très fidèle serviteur, |
| | |

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:

Par le Roi:

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

Koen GEENS

De Minister
Ontwikkelingssamenwerking,

van Le Ministre de de la Coopération au
Digitale développement, de l'Agenda numérique,

Agenda, Telecommunicatie en Post,

des Télécommunications et de la Poste,

Alexander DE CROO